

Ўзбек тилида (юридик шахслар)	На русском языке (юридические лица)
<b>БАНК ҲИСОБВАРАҒИ ШАРТНОМАСИ</b> _____ -сон	<b>ДОГОВОР БАНКОВСКОГО СЧЕТА</b> № _____
20__ йил «__» ____ Тошкент ш.	«__» _____ 20__ года г. Ташкент
“Ўзбекистон Республикаси ташқи иқтисодий фаолият миллий банки” акциядорлик жамияти _____ вилоят филиали/филиали (кейинги ўринларда “Банк” деб юритилади) 20__ йил _____ даги № _____ -сонли ишончнома асосида фаолият юритувчи _____ вилоят филиали/филиали _____ Бошқарувчисибир томондан, _____ иккинчи томондан (кейинги ўринларда “Мижоз” деб юритилади) мазкур шартномани (кейинги ўринларда “Шартнома” деб юритилади) қўйидагилар тўғрисида туздилар:	_____ областной филиал/филиал акционерного общества «Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан» (далее по тексту - «Банк») в лице Управляющего _____ областным филиалом/филиалом, действующего на основании Доверенности № _____ от _____ 20__ года, с одной стороны, и _____, (далее по тексту «Клиент»), в лице _____ с другой стороны, заключили настоящий договор (далее - Договор) о нижеследующем:
<b>1. Шартномада фойдаланилган термин ва таърифлар</b>	<b>1. Термины и определения, применяемые в договоре</b>
<b>Банк ҳисобварағи</b> –юридик шахслар ва якка тартибдаги тадбиркорларнинг нақд пулсиз ҳисоб-китобларда иштирок этишлари ва/ёки мақсадли фойдаланиш учун пул маблағларини жамлаш мақсадида очилган ҳисобварақ. Мазкур шартномада банк ҳисобварағи деганда асосий ва бошқа депозит ҳисобварақлар тушунилади.	<b>Банковский счет</b> – счет, открываемый юридическим лицам, индивидуальным предпринимателям для их участия в безналичном денежном обороте и/или аккумулирования денежных средств для целевого пользования. В настоящем договоре под банковским счетом подразумевается основной и другие депозитные счета.
<b>Асосий ҳисобварақ</b> – Мижознинг давлат рўйхатидан ўтганидан сўнг биринчи марта миллий валютада очилган талаб қилиб олинган депозит ҳисобварағидир.	<b>Основной счет</b> - депозитный счет до востребования Клиента в национальной валюте, открытый впервые после его государственной регистрации.
<b>“Банк-Мижоз” тизими</b> - масофавий банк хизматлари тизими бўлиб, Банк ва Мижоз ўртасидаги муносабатларни автоматлаштиришга мўлжалланган, пул маблағларини бошқаришнинг тезкорлигини ҳамда банк операцияларини сифатли қайд қилинишини таъминлайди.	<b>Система “Банк-Клиент”</b> - система дистанционного банковского обслуживания, предназначенная для автоматизации отношений между Банком и Клиентом и обеспечивающая оперативность управления денежными средствами и качественную регистрацию банковских операций.
<b>Банк тарифлари</b> –Банк томонидан хизмат кўрсатиш вақтида амалда бўлган ва Банк томонидан тасдиқланган комиссия тўловлар тарифи.	<b>Тарифы Банка</b> – утвержденные Банком тарифы комиссионного вознаграждения, действующие на момент предоставления Банком услуги.
<b>2. Шартнома мазмуни</b>	<b>2. Предмет договора</b>
2.1. Мазкур шартнома амал қилиш муддати давомида Банк ва Мижоз ўртасида Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонунчилик ҳужжатлари талабларига зид бўлмаган,	2.1. Настоящий Договор регулирует отношения Банка и Клиента, возникающие в связи с открытием, ведением и закрытием банковских счетов в национальной и/или

<p>Мижознинг миллий ва/ёки хорижий валютадаги банк ҳисобварақларини очиш, юритиш ва ёпиш билан боғлиқ муносабатларни тартибга солиди.</p> <p>Шунингдек, Банк Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига зид бўлмаган бошқа турдаги банк хизматларини кўрсатади.</p>	<p>иностранный валюте, открываемых клиенту в течение срока действия настоящего Договора и в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Узбекистан.</p> <p>Банк также оказывает другие виды банковских услуг, не запрещенных законодательством Республики Узбекистан.</p>
<b>3.Томонларнинг ҳуқуқлари</b>	<b>3.Права сторон</b>
3.1. Мижознинг ҳуқуқлари:	3.1. Права Клиента:
3.1.1. Банк ҳисобварағидаги маблағларини қонунчиликда белгиланган тартибда эркин тасарруф этиш;	3.1.1. Самостоятельно распоряжаться денежными средствами на банковском счете, в порядке, установленном законодательством;
3.1.2. Банкнинг ҳисоб-китоб ва касса хизматларидан фойдаланиш, инкассо бўйича ҳисоб-китобларни амалга ошириш, тўлов топшириқномаларини ўз вақтида бажарилишини Банкдан талаб қилиш;	3.1.2. Пользоваться расчетно-кассовым обслуживанием Банка, осуществлять расчеты по инкассо, требовать от Банка своевременного исполнения поручений Клиента;
<p>3.1.3. Нақд пул маблағларини олиш:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ асосий ҳисобварағида пул маблағлари ва брони мавжуд бўлганда иш ҳақи ва бошқа эҳтиёжлар учун нақд пул маблағларини иш ҳақи тўлаш графигига асосан олиш;</li> <li>- Ўзбекистон Республикаси валюта қонунчилигида ўрнатилган тартиб ва чекловларга мувофиқ талаб қилиб олинган депозит ҳисоб рақамидан хорижий валюта маблағларини олиш.</li> </ul>	<p>3.1.3. Получать наличные средства:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в соответствии с графиком выдачи заработной платы и другие предусмотренные законодательством нужд при наличии денежных средств и брони на основном счете, в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;</li> <li>- с депозитного счета до востребования в иностранной валюте в соответствии с валютным законодательством Республики Узбекистан, установленными им порядком и ограничениями.</li> </ul>
3.1.4. Қонунчиликка мувофиқ ўрнатилган тартибда Банк томонидан шартномавий ҳамда бошқа мажбуриятлар ўз вақтида ва/ёки тўлиқ бажарилмаганлиги оқибатида етказилган зарарларни қоплаб беришни талаб қилиш;	3.1.4. Требовать покрытия убытков, понесенных в результате неполного и/или несвоевременного исполнения Банком договорных и иных обязательств в установленном с законодательством порядке;
3.1.5. Белгиланган мақсадга кўра тушмаган пул маблағларини қидириш, аниқлаш ва қайтаришда ёрдам сўраб банкка мурожаат қилиш;	3.1.5. Обращаться к Банку с просьбами о содействии при поиске, обнаружении и возврате денежных средств Клиента, не поступивших по назначению;
3.1.6. Банкка ёзма ариза бериш орқали ахборот технологиялари хизматидан фойдаланиш жараёнида мобил алоқа рақамлари/электрон почта манзилларини киритиш/уланиш ёки мавжудларини ўчириш	3.1.6. При использовании информационных услуг Вводить/подключать или удалять существующие номера мобильного телефона/адреса электронной почты путем направления Банку письменного заявления.
3.1.7. Ушбу шартноманинг 4.1.13. бандида кўрсатилган хабарнома олиш усулини Банкка шахсан ёзма ариза тақдим этиш йўли билан ёки почта орқали ўзгартириш.	3.1.7. Изменять способ получения уведомления указанное в пункте 4.1.13. договора путем предоставления Банку письменного заявления лично или по почте»
3.2. Банкнинг ҳуқуқлари:	3.2. Права Банка:
3.2.2. Маблағларнинг бут сақланиши ва уларнинг мижоз томонидан эркин тасарруф этилишини кафолатлаган ҳолда Мижознинг	3.2.2. Использовать свободные средства Клиента с гарантированием сохранности средств и свободного распоряжения ими

<p>бўш маблағларидан фойдаланиш;</p>	<p>Клиентом;</p>
<p>3.2.3. Мижознинг банк ҳисобварағидаги маблағларни Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари талабларига мувофиқ Банк томонидан мажбурий ижро этилиши лозим бўлган ҳисоб-китоб ҳужжатлари асосида (акцептсиз тўлов талабномалари, инкассо топшириқномалари ва хоказо) ҳамда қонунчиликда кўзда тутилган бошқа ҳолларда ёки Банк ва Мижоз ўртасида тузилган шартномада белгиланган ҳолатларда Мижознинг розилигисиз ҳисобдан чиқариш.</p>	<p>3.2.3. Осуществлять без соответствующего поручения Клиента списание денежных средств, находящихся на банковском счете, на основании выставленных расчетных документов, подлежащих обязательному исполнению Банком в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан (безакцептных платежных требований, инкассовых поручений, и др.), в иных случаях, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан, либо установленных договором между Банком и Клиентом;</p>
<p>3.2.4. Қўйидаги ҳолатларда пул маблағлари мижознинг розилигисиз унинг банк ҳисобварақларидан ҳисобдан чиқарилади:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ушбу шартнома ёки унга кўшимча келишувга асосан банк тарифларида белгиланган миқдорда банк хизматлари ҳақи мемориал ордер ёки тўлов талабномаси орқали тўланганда;</li> <li>- ушбу шартнома шартларини бажаришда Банк томонидан барча почта, телеграф ва бошқа харажатлар учун тўловлар амалга оширилганда;</li> <li>- қонунчиликда кўрсатилган биринчи навбатдаги тўловлар амалга оширилгандан сўнг, мижознинг ушбу ҳисобварағига келиб тушган пул маблағларидан Банк олдидаги муддати ўтган қарздорлиги қопланганда;</li> <li>- Банк томонидан банк ҳисобварағига хато киритилган пул маблағларини ҳисобдан чиқаришда;</li> <li>- Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонунчилигида белгиланган бошқа ҳолатларда.</li> </ul>	<p>3.2.4. Списывать в безакцептном порядке с банковских счетов денежные средства в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в оплату услуг Банка по настоящему Договору в размере, предусмотренном Тарифами Банка, или дополнительным соглашением к настоящему Договору на основании мемориального ордера или платежным требованием;</li> <li>- в оплату всех почтовых, телеграфных и иных расходов, понесенных Банком при выполнении условий настоящего Договора;</li> <li>- в погашение его просроченной задолженности перед Банком, по мере поступления средств на этот банковский счет после удовлетворения первоочередных платежей в соответствии с установленной законодательством очередностью;</li> <li>- по вине Банка ошибочно зачисленные на банковский счет;</li> <li>- в иных случаях установленных действующим законодательством Республики Узбекистан.</li> </ul>
<p>3.2.5. Банк операцияларини амалга ошириш учун асос бўлувчи ҳужжатларнинг ҳақиқийлигига шубҳа туғилганда, бу ҳақда имзоланган ҳуқуқига эга бўлган банк мансабдор шахсларига хабар бериб, операцияларни амалга оширишни тўхтатиш.</p>	<p>3.2.5. В случае сомнения в достоверности документов, являющихся основанием для банковских операций, Банк вправе уведомить об этом должностных лиц Банка, имеющих право подписи, и прекратить выполнение операций;</p>
<p>3.2.6. Мижознинг 2-сонли картотекаси бўйича қарздорлиги мавжуд бўлган тақдирда, унинг иккиламчи ҳисоварақларидан (Ҳукумат қарорлари асосида очилган мақсадли, аккредитив, жамғарма ва муддатли депозит ҳисобваралари бундан мустасно) маблағларни мижознинг қарз мажбуриятлари тўлиқ бажарилгунга қадар унинг асосий депозит</p>	<p>3.2.6. При наличии задолженности по Картотеке № 2 Клиента, осуществлять перевод средств с вторичных счетов Клиента (за исключением открытых на основании постановлений правительства Республики Узбекистан целевых, аккредитивных, сберегательных и срочных депозитных счетов) на его основной депозитный счет до</p>

<p>ҳисобварағига ўтказиш ва иккиламчи ҳисобварақлардаги операцияларни тўхтатиб қўйиш;</p>	<p>востребования до полного исполнения долговых обязательств Клиента, а также приостанавливать операции по вторичным счетам;</p>
<p>3.2.7. Банк иш куни яқунлаш ва баланс ҳисоботларини тузишда, хато ёзувлар аниқланган ҳолларда, кейинги банк иш куни тескари бухгалтерия ёзувларини киритиш йўли билан тегишли суммаларни мижознинг розилигисиз ҳисобварақлардан ҳисобдан чиқариш;</p>	<p>3.2.7. По окончании рабочего дня Банка и составления балансовой отчетности в случае выявления ошибочных записей, производить списание без согласия Клиента с банковского счета соответствующих сумм путем внесения обратных бухгалтерских записей на следующий рабочий день;</p>
<p>3.2.8. Ўзбекистон Республикаси норматив-ҳуқуқий ҳужжатларида назарда тутилган ҳолларда, банк ҳисобрақами бўйича амалиётларни тўхтатиш ёки уларни амалга оширишни рад этиш, шунингдек мижоз ҳисобварақларидаги пул маблағларига банд солиш.</p>	<p>3.2.8. Приостанавливать операции по банковскому счету или отказаться от их осуществления, а также заблокировать денежные средства на банковском счете Клиента в порядке и на условиях, предусмотренных нормативно-правовыми актами Республики Узбекистан.</p>
<p>3.2.9. Мижозга қўрсатилган хизматлар учун комиссия тўловларини, Банк томонидан тасдиқланган Тарифлар асосида унинг топшириғисиз ечиб олиш.</p>	<p>3.2.9. Списывать без поручения Клиента суммы комиссионного вознаграждения за оказанные Клиенту услуги на основании Тарифов, утвержденных Банком.</p>
<p>3.2.10. Мижозни ёзма ва/ёки электрон шаклда огоҳлантириш, шунингдек банкнинг расмий веб-сайтида (<a href="http://www.nbu.uz">www.nbu.uz</a>) эълон бериш орқали Банкнинг амалдаги тарифларига ўзгартириш ва/ёки қўшимчалар киритиш. Ушбу ҳолатда, мижоз томонидан 10 (десяти) банк иш кунида ёзма равишда эътироз билдирилмаса, Банк тарифларига киритилган ўзгартиришлар ва/ёки қўшимчалар томонлар учун мажбурий бўлади.</p>	<p>3.2.10. Банк имеет право вносить изменения и (или) дополнения в действующие Тарифы Банка посредством уведомления Клиента в письменной и/или электронной форме, а также на официальном веб-сайте банка (<a href="http://www.nbu.uz">www.nbu.uz</a>). При этом изменения и (или) дополнения, внесенные Банком в Тарифы, становятся обязательными для Сторон, в случае отсутствия письменного возражения Клиента, в течении 10 (десяти) банковских дней, с даты получения уведомления.</p>
<p>3.2.11. Банк ўзида мазкур шартнома шартларини қайта кўриб чиқиш ҳуқуқини сақлаб қолади. Ушбу шартнома шартлари бир томонлама ўзгартирилган тақдирда, Банк ушбу ўзгарган шартлар билан Мижозни хабардор қилади (ёзма ва/ёки электрон шаклда). Ушбу ҳолатда, мижоз томонидан 10 (десяти) банк иш кунида ёзма равишда эътироз билдирилмаса, Банк томонидан шартномага киритилган ўзгартиришлар ва (ёки) қўшимчалар томонлар учун мажбурий бўлади.</p>	<p>3.2.11. Банк оставляет за собой право пересмотреть условия настоящего Договора. В случае изменения условий настоящего Договора в одностороннем порядке Банк уведомляет (в письменной и/или электронной форме) об этом Клиента с указанием измененных условий Договора. При этом изменения и (или) дополнения, внесенные Банком в настоящий Договор, становятся обязательными для Сторон, в случае отсутствия письменного возражения Клиента, в течении 10 (десяти) банковских дней, с даты получения уведомления.</p>
<p>3.2.12. Мижоз ёки операция қатнашчиларидан бирининг барча идентификация маълумотлари Махсус ваколатли давлат органи вакиллари томонидан шакллантирилган Рўйхатга киритилган шахснинг маълумотлари билан тўлиқ мос келган тақдирда тижорат банки бу</p>	<p>3.2.12. Банк имеет право заморозить денежные средства или иное имущество за исключением операций по зачислению денежных средств, поступивших на счет физического или юридического лица в случае установления банком полного совпадения всех</p>

<p>операцияни кечиктирмасдан ва олдиндан хабар қилмасдан тўхтатиб туради (юридик ёки жисмоний шахсининг ҳисобварағига тушган пул маблағларини ҳисобга киритиш бўйича операциялар бундан мустасно) ва (ёки) пул маблағларини ёки бошқа мол-мулкни ишга солмай тўхтатиб қўяди.</p>	<p>идентификационных данных клиента или одного из участников операции с лицом, включенным в Перечень лиц, участвующих или подозреваемых в участии в террористической деятельности или распространении оружия массового уничтожения, формируемый специально уполномоченным государственным органом.</p>
<p>3.2.13. Тижорат банкларидан жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ички назорат Қоидалари(ЎР АВ 23.05.2017 йилда 2886-сон билан рўйхатга олинган)нинг 62-бандига мувофиқ, бажарилган операцияларнинг қонунийлиги ҳақида мижоз ёзма тушунтириш бергунга қадар, Банк томонидан ушбу хизматни кўрсатишни тўхтатиб туриш, ёки хизмат кўрсатишни рад этишга ҳақли.</p>	<p>3.2.13.Согласно пункту 62 Правил внутреннего контроля по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения в коммерческих банках (зарегистрировано Министерством юстиции Республики Узбекистан 23 мая 2017 года № 2886) Банк имеет право приостановить предоставления данной услуги клиенту до момента письменного объяснения клиента о законности проведенных операций.</p>
<p>3.2.14. Масофавий хизматлардан фойдаланилган ҳолда шубҳали операциялар амалга оширилганлиги ҳақидаги гумонлар мавжуд бўлганда тижорат банки масофавий хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномада қайд этилган шахс томонидан операциялар амалга ошириладиганлигини мижознинг жойлашган ери (почта манзили) ёки масофавий хизматлар кўрсатиш тўғрисидаги шартномада белгиланган манзил бўйича ўрганиш ҳуқуқига эга.</p>	<p>3.2.14.Банк вправе осуществлять изучение клиента по месту нахождения (почтового адреса) или адреса, указанного в договоре, в том числе для изучения процесса осуществления операции непосредственно лицом, которое указано в договоре, при наличии сомнений о проведении подозрительных операций с использованием дистанционных услуг.</p>
<p>3.2.15. Банк ҳалқаро операцияларни амалга оширмаслик ҳуқуқига эга, агарда банкда ушбу операцияни амалга ошираётган корреспондент банкнинг бундай операцияни амалга оширмаслик талаби мавжуд бўлганда.</p>	<p>3.2.15. Банк вправе не осуществлять международные операции, в случае если у банка имеется требование Банка корреспондента, посредством которого проводится данная операция, о не проведении такой операции.</p>
<p><b>4. Томонларнинг мажбуриятлари</b></p>	<p><b>4.Обязательства сторон</b></p>
<p>4.1.Банкнинг мажбуриятлари:</p>	<p>4.1. Обязательства Банка:</p>
<p>4.1.1. Ўзбекистон Республикаси қонунчилиги ҳамда Банкнинг амалдаги қоидаларига мувофиқ мижоз ҳисобрақами билан боғлиқ куйидаги амалиётларини амалга оширади:</p>	<p>4.1.1. В соответствии с законодательством Республики Узбекистан и действующими банковскими правилами осуществляет следующие виды операций по банковскому счету Клиента:</p>
<p>а) Мижознинг банк ҳисобварағига келиб тушган пул маблағларини тегишли тўлов ҳужжати асосида келиб тушган куннинг ўзида ёки кейинги иш кунидан кечиктирмай Мижознинг банк ҳисобварағига киритади;</p>	<p>а) зачислять денежные средства, поступившие на банковский счет Клиента на основании соответствующего платежного документа, в день их поступления или в срок не позднее дня, следующего за днем их поступления;</p>
<p>б) Мижознинг банк ҳисобварағидан пул</p>	<p>б) выполнять поручения Клиента о</p>

<p>маблағларини тегишли тўлов ҳужжатлари асосида ўтказиш (тўлаш) тўғрисидаги топшириқларини бажаради;</p>	<p>перечислении (переводe) денежных средств на основании соответствующих платежных документов;</p>
<p>в) Мижознинг қарз мажбуриятлари бўйича тўлов талабномалари ва инкассо топшириқномаларини ижро қилади;</p>	<p>в) исполнять платежные требования и инкассовые поручения по долговым обязательствам Клиента;</p>
<p>г) амалдаги қонунчиликка мувофиқ Мижоздан нақд пул маблағларини қабул қилади ва беради;</p>	<p>г) принимать от Клиента и выдавать наличные денежные средства в порядке, предусмотренном действующим законодательством;</p>
<p>д) кун якунида Банк Тарифларига асосан фоизларни ҳисоблайди.</p>	<p>д) начислять в конце дня проценты в размерах, установленных Тарифами Банка.</p>
<p>ж) бошқа ҳисоб-китоб ва касса хизматларини кўрсатади (Банк ва Мижоз ўртасида алоҳида шартномалар асосида тартибга солинадиган муносабатлар бундан мустасно).</p>	<p>ж) оказывать другие расчетные и кассовые услуги (за исключением отношений, регулируемых на основе отдельных договоров между Банком и Клиентом).</p>
<p>Мижознинг банк ҳисобварағи ёпилганда, Банк қолдиқ маблағлар бўйича амалиётларни амалдаги қонунчиликда ўрнатилган тартибда амалга оширади.</p>	<p>В случае закрытия банковского счета Клиента, Банк выполняет операции с остатками средств в порядке, установленном законодательством.</p>
<p>4.1.2. Мижознинг банк ҳисобварағларидан фақат унинг топшириғи бўйича ёки унинг розилиги билан банкка тўлов ҳужжати келиб тушган кун ёки келгуси иш кунидан кечиктирмай маблағларни (акцептсиз тўлов талабномаси ва инкассо топшириқномаси бундан мустасно) ҳисобдан чиқаради. Мижознинг асосий ҳисобварағида маблағ мавжуд бўлмаган ёки етарли бўлмаган тақдирда, Банк тўланмаган тўлов ҳужжати суммасини 2-сонли картотекага кириш қилади (Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида кўзда тутилган ҳолатлар бундан мустасно).</p>	<p>4.1.2. Осуществлять списание средств с банковских счетов Клиента только на основании его поручения, или с его согласия в день поступления платежных документов в Банк или в срок не позднее дня, следующего за днем их поступления (за исключением безакцептного платежного требования и инкассового поручения). В случае отсутствия или недостаточности средств на основном счете Клиента Банк вносит недостающую сумму в картотеку № 2 (за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан).</p>
<p>4.1.3. Мижозга белгиланган хизмат кўрсатиш жадвалига мувофиқ (дам олиш кунларидан ташқари) муайян вақт мобайнида хизмат кўрсатади.</p>	<p>4.1.3. Обслуживать Клиента в конкретное время в соответствии с установленным графиком обслуживания (кроме нерабочих банковских дней).</p>
<p>4.1.4. Мижоз топшириғига асосан ҳисоб-китоб амалиётларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудида нақд пулсиз ҳисоб-китобларни амалга оширишнинг амалдаги қоидаларига қатъий риоя қилган ҳолда амалга оширади. (Пул ҳисоб-китоб ҳужжатлари Банк томонидан ижрога фақат Мижознинг тақдим қилган имзо намуналари ва муҳр изи агар кўзда тутилган бўлса, қўйилган варақчада кўрсатилган шахслар ва Мижознинг ишончномаси асосида вакил қилинган шахсдан қабул қилинади).</p>	<p>4.1.4. Проводить расчетные операции по поручению Клиента со строгим соблюдением действующих на территории Республики Узбекистан правил осуществления безналичных расчетов; (Банк принимает к исполнению денежно-расчетные документы только с подписями лиц, указанных в представленной Клиентом карточке с образцами подписей и печати, если такова предусмотрена, и от уполномоченных лиц, на основании доверенности, выданной Клиентом).</p>
<p>4.1.5. Тўлов ҳужжатларини қабул қилишда барча зарур реквизитларнинг тўғри расмийлаштирилганлигини текширади ва</p>	<p>4.1.5. При принятии платежных документов проверять правильность оформления обязательных реквизитов и обеспечивать</p>

<p>тўлов ҳужжати Банка келиб тушган куни (агар амалиёт куни давомида келиб тушган бўлса) ёки келиб тушган куннинг кейинги иш кунидан (агар амалиёт куни тугагандан кейин келиб тушган бўлса) кечиктирмай унинг ижросини таъминлайди.</p>	<p>перечисление средств с банковского счета в день поступления в Банк платежного документа (в случае поступления в течение операционного дня) или в срок не позднее дня, следующего за днем их поступления (в случае поступления после окончания операционного дня).</p>
<p>4.1.6. Мижознинг талабига мувофиқ унинг ўзига ёки ишончли вакилига банк ҳисобварағидан кўчирмаларни ва бошқа тегишли ҳужжатларни беради.</p>	<p>4.1.6. Выдавать по распоряжению Клиента его уполномоченному представителю выписки с банковского счета и иные документы.</p>
<p>4.1.7. Қонунчиликка мувофиқ мижозга тааллуқли бўлган банк сирини ташкил этувчи маълумотларнинг сир сақланишини кафолатлайди.</p>	<p>4.1.7. Гарантировать Клиенту сохранение сведений, составляющих банковскую тайну в соответствии с законодательством.</p>
<p>4.1.8. Мижоз ҳисобварағидаги мавжуд пул маблағларини бут сақланишини таъминлайди.</p>	<p>4.1.8. Обеспечить сохранность денежных средств на банковском счете Клиента.</p>
<p>4.1.9. Мижознинг асосий ҳисобварағида маблағ бўлганда ёки маблағ етишмаганлиги сабабли маблағларни банд қилишга доир брон мавжуд бўлган ҳолларда иш ҳақи ва қонунчиликда белгиланган бошқа эҳтиёжлари учун пул маблағларини биринчи талабдаёқ берилишини таъминлайди.</p>	<p>4.1.9. Обеспечить выдачу по первому требованию Клиента денежных средств для выплаты заработной платы и других предусмотренных законодательством нужд при наличии на основном счете средств или при наличии брони средств в связи с недостаточностью средств.</p>
<p>4.1.10. Мижознинг талабига кўра Банк Тарифларида белгиланган комиссия тўловларини тўлаш шарти билан SMS ахборот хизматлари мижознинг аризасига асосан (Шартномага 1-сонли илова) тақдим этади.</p>	<p>4.1.10. Предоставлять информационную услугу SMS информирование, по требованию Клиента за комиссионное вознаграждение согласно Тарифов Банка. Информационная услуга предоставляется на основании заявления Клиента (Приложение № 1 к Договору).</p>
<p>4.1.11. Мижознинг банкда очилган ҳисобрақамларига масофавий хизмат кўрсатиш ахборот технологиялари, компьютар техникаси ва Интернет ёрдамида ишлайдиган кичик тизимлардан иборат “Банк-Клиент” тизими бўйича ахборотни ишлаш, сақлаш, химоя қилиш ва юбориш операцияларини Банк Мижозга масофадан химояланган тизим орқали амалга оширади. Ушбу хизматга уланиш мижоз аризасига асосан амалга оширилади (шартномага 2-сонли илова).</p>	<p>4.1.11. Предоставление услуги дистанционного обслуживания по открытым в Банке счетам Клиента удаленным электронным защищенным образом, обеспечиваемым Системой “Банк-Клиент”, состоящей из подсистем обработки, хранения, защиты и передачи информации, с использованием информационных технологий, компьютерной техники и Интернет. Подключение услуги оформляется на основании заявления Клиента (Приложение № 2 к Договору).</p>
<p>4.1.12. Масофавий хизмат кўрсатиш Мижознинг талабига кўра электрон ҳужжатларни кайта ишлаш ва Мижознинг банк ҳисобварақлари бўйича электрон шаклда ҳисоботлар тақдим этиш йўли билан Ўзбекистон Республикаси қонунчилиги талаблари ва “Банк-Мижоз” дастурий комплексдан фойдаланган ҳолда Мижозга хизмат кўрсатиш Қоидаларига асосан амалга оширилади. (Шартномага 3-сонли илова)</p>	<p>4.1.12. Дистанционное обслуживание производится в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан и Правилами оказания услуг Клиенту с использованием программного комплекса “Банк-Клиент” (Приложение № 3 к Договору) путем обработки электронных документов по поручениям Клиента и предоставления отчетов по счетам Клиента в электронном виде.</p>

<p>4.1.13 Мижозга Хабарнома (маълумотнома) юбориш:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• маблағлар кредит, микроқарзлар ва лизинг бўйича мижознинг ҳисобварағидан акцептсиз чиқарилганда. Бунда ушбу маблағ ҳисобдан чиқарилган санадан бошлаб кейинги иш кунидан кечиктирмаган ҳолда ҳисобварағдан қанча миқдордаги маблағ қандай сабабларга асосан ва кимнинг фойдасига чиқарилганлиги кўрсатилиши шарт.</li> <li>• Мижознинг банк ҳисобварақлари бўйича амалиётлар тўхтатиб қўйилганда банк амалиёти тўхтатилган санадан бошлаб кейинги иш кунидан кечиктирмаган ҳолда. Бунда ушбу Хабарномани олиш усули мижоз томонидан мустақил равишда танланади:</li> </ul> <p>*</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• _____ (шахсан)</li> <li>• _____ (почта)</li> <li>• _____ (электрон алоқа воситаси)</li> </ul> <p><i>* мижозхабарнома олиш усулидан бирини танлаши ҳамда белгиланган ҳолда имзолаши шарт.</i></p>	<p>4.1.13 Уведомлять (информировать) Клиента:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• о безакцептном списании денежных средств с его банковского счета по кредитам, микрозаймам и лизингам не позднее следующего рабочего дня с даты списания с указанием причины, в чью пользу и размера суммы.</li> <li>• О приостановлении операций по банковскому счету клиента не позднее следующего рабочего дня с даты приостановления банковских операций, с указанием причины приостановления банковских операций.</li> </ul> <p>При этом Клиент самостоятельно выбирает следующий способ получения уведомления:</p> <p>*</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• _____ (лично)</li> <li>• _____ (почтой)</li> <li>• _____ (посредством электронной связи)</li> </ul> <p><i>* клиенту необходимо выбрать один из способов получения уведомления и собственноручно подписать.</i></p>
<p>4.2. Мижознинг мажбуриятлари:</p>	<p>4.2. Обязательства Клиента:</p>
<p>4.2.1. Банкка ҳисоб-китоб операцияларни амалга ошириш учун зарур бўлган барча ҳужжатларни тақдим этади. Валюта операциялари амалга оширилганда Мижоз тўлов ҳужжати билан бир вақтда Банкка Ўзбекистон Республикаси валюта қонунчилиги талабларига мувофиқ зарур ҳужжатларни (валюта амалиётлари учун асос бўлувчи ҳужжатлар ва ҳоказо) тақдим этади.</p>	<p>4.2.1. Предоставлять Банку все документы, необходимые для осуществления расчетных операций. При осуществлении валютных операций одновременно с расчетным документом, Клиент представляет в Банк необходимые документы в соответствии требованиями валютного законодательства Республики Узбекистан (документы, являющиеся основанием для проведения валютной операции, и др.).</p>
<p>4.2.2. Банкда белгиланган иш тартиби, тўлов ҳужжатларини расмийлаштириш ва тақдим этиш тартибига риоя қилади. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг амалдаги меъёрий ҳужжатлари талабларини бажаради. Банкка тақдим этиладиган ҳужжатлар нусхаларини тегишли тартибда расмийлаштириш ва тасдиқланишини таъминлайди.</p>	<p>4.2.2. Соблюдать установленный Банком распорядок работы, порядок оформления и представления платежных документов. Выполнять требования действующих нормативных актов Центрального банка Республики Узбекистан. Обеспечить надлежащее оформление и заверение копии документов, предоставляемых Банку.</p>
<p>4.2.3. Мижознинг нақд пулга бўлган эҳтиёжини аниқлаш мақсадида ҳар чорак бошланишидан 30 кун олдин Банкка белгиланган шаклда касса буюртмасини тақдим этади.</p>	<p>4.2.3. Предоставлять в Банк кассовые заявки по установленной форме с целью установления потребности Клиента в наличных денежных средствах на новый квартал, за 30 (тридцать) дней до начала данного квартала.</p>



<p>4.2.4. Банк ҳисобварағида маблағ мавжуд бўлганда иш ҳақи ва бошқа қонунчиликда белгиланган эҳтиёжлар учун пул маблағлари олишнинг календар жадвалига мувофиқ пул чекини Банкка нақд пул олиш кунидан бир кун олдин тақдим этади ва олинган маблағлардан қатъий белгиланган мақсадларда фойдаланади.</p>	<p>4.2.4. Представляет в Банк денежный чек на получение денежных средств для заработной платы и другие предусмотренные законодательством нужды в соответствии с календарным графиком, при наличии средств на банковском счете, за день до предполагаемой даты получения средств и использовать полученные средства строго по назначению.</p>
<p>4.2.5. Тўловларни амалга ошириш учун банк ҳисобварағида етарли пул маблағлари мавжуд бўлишини таъминлайди.</p>	<p>4.2.5. Обеспечить наличие на банковском счете средств, достаточных для осуществления операций по счету.</p>
<p>4.2.6. Кўрсатилган банк хизматлари бўйича тўловларни мазкур шартноманинг 6-бўлимида белгиланган тартибда амалга оширади.</p>	<p>4.2.6. Осуществлять оплаты оказанных Банком услуг в порядке, установленном разделом 6 настоящего договора.</p>
<p>4.2.7. Банк талабига кўра бошқа давлатлар субъектлари билан тузилган шартномалар бўйича амалга оширилган экспорт-импорт ва бошқа операциялари тўғрисида, шунингдек, зарурият туғилганда, қонунчилик асосида Банк зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш учун зарур бўлган бошқа маълумотларни тақдим этади.</p>	<p>4.2.7. Представлять по требованию Банка все необходимые документы по экспортно-импортным операциям, осуществленным по договорам, заключенным с субъектами других стран, а также в необходимых случаях другие сведения, необходимые для осуществления обязанностей, возложенных на Банк законодательством.</p>
<p>4.2.8. Мижознинг ташкилий ҳуқуқий шакли ўзгарганда, бу тўғрисидаги маълумотларни 3 иш кунни мобайнида, юридик манзили ўзгарганда эса, бу тўғрисидаги маълумотларни 5 иш кунни мобайнида Банкка тақдим қилади.</p>	<p>4.2.8. Представлять Банку сведения об изменении организационно-правовой формы Клиента в течение 3-х рабочих дней с даты таких изменений, а в случае изменения юридического адреса – в течение 5-ти рабочих дней с даты его изменения.</p>
<p>4.2.9. Депонентга ўтказилган иш ҳақи, пенсия, нафақа ва моддий ёрдам пулларини белгиланган муддатда Банк кассасига топширади.</p>	<p>4.2.9. Сдавать в установленный срок в кассу Банка депонированные наличные средства по заработной плате, пенсиям, пособиям и материальной помощи;</p>
<p>4.2.10. Нақд пулларни кирим қилиш ва сарфлаш тартибига, касса интизомига ҳамда лимитдан ортиқча нақд пулларни инкассация хизмати орқали Банкка топшириш тартибига риоя этади.</p>	<p>4.2.10. Соблюдать порядок оприходования и расходования наличных средств, кассовую дисциплину и сдачу в Банк через службу инкассации наличных средств сверх лимита.</p>
<p>4.2.12. Банк сўровномасига асосан банк ҳисобварағидаги пул маблағлари қолдиғини Банкка ёзма равишда жавоб йўллаш орқали тасдиқлайди. Кўрсатилган муддатда тасдиқлаш бўйича Банкка жавоб тақдим қилинмаса, Банк қолдиқни тасдиқланган деб ҳисоблайди.</p>	<p>4.2.12. Подтверждать Банку по его запросу остатки денежных средств на банковском счете, путем направления в Банк сообщения в письменной форме. При неполучении Банком подтверждения в указанный выше срок, остаток считается подтвержденным.</p>
<p>4.2.12. Банкка «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунда белгиланган функцияларни ва ушбу Шартнома шартларини бажариши учун зарур бўлган маълумот ва хужжатларни тақдим қилади.</p>	<p>4.2.12. Предоставлять в Банк сведения и документы, необходимые для исполнения Банком настоящего Договора и для выполнения Банком функций, установленных Законом Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия</p>

	массового уничтожения ».
4.2.13. Мустақил равишда барча тадбирларни амалга ошириш, яъни операцияларни амалга ошириш вақтида санкция қўлланилган рўйхатда (OFAC, EU (EC) и ООН (UN) ва бошқалар) бўлганлиги сабабли халқаро операцияларни амалга ошириш мумкин эмаслигига бевосита таъсир кўрсатадиган ва пул маблағларини музлатиб қўйилишига олиб келадиган оловчи, жўнатувчи ва бошқа шахсларни (шу жумладан таъсисчилар, ҳақиқий эгалар, мулкдорлар ва бошқалар), шунингдек жўнатувчи/олувчининг мамлакатларини ва банкларини тўғрисидаги ахборотларни ўрганиш.	4.2.13. Самостоятельно осуществлять все меры, направленные на изучение информации о получателе, отправителе и других лицах (в том числе учредителей, реальных владельцев, собственников и др.), а также о странах и банках отправителя/получателя, которые непосредственно влияют на невозможность по проведению международной операции на момент совершаемой операции и замораживания денежных средств по причине нахождения в санкционированном списке, таких как OFAC, EU (EC) и ООН (UN) и других.
<b>5. Банк сири</b>	<b>5.Банковская тайна</b>
5.1. Банк “Банк сири тўғрисида” Ўзбекистон Республикаси Қонунига мувофиқ, Мижознинг банк сирини ташкил этувчи маълумотларини сир сақланишини кафолатлайди.	5.1. Банк гарантирует конфиденциальность сведений, составляющих банковскую тайну Клиента, в соответствии с законом Республики Узбекистан «О банковской тайне».
5.2. Банк сирини ташкил этувчи маълумотлар фақат Мижознинг ёзма мурожаатига асосан унинг ўзига ёки унинг ишончли вакилига шунингдек “Банк сири тўғрисида” ги Ўзбекистон Республикаси Қонунига асосан бошқа шахсларга тақдим этилиши мумкин.	5.2. Сведения, составляющие банковскую тайну, могут предоставляться только по письменному обращению самому Клиенту, уполномоченным им представителям, а также другим лицам в порядке, установленном Законом Республики Узбекистан «О банковской тайне».
5.3. Банк Мижозга пуллик ахборот хизматларини тақдим қилишда, техник хизмат кўрсатувчи шахсларга банк сирини ташкил этувчи маълумотларни юбориш банк сирини ошкор этиш ҳисобланмайди деб тарафлар билан келишилган.	5.3. Стороны договорились о том, что отправление Банком лицам, оказывающим услуги технической поддержки при оказании Клиенту платных информационных услуг, сведений, составляющих банковскую тайну Клиента, не является раскрытием банковской тайны.
<b>6. Банк хизматлари учун тўловларнинг миқдори ва тўлаш тартиби</b>	<b>6. Размер и порядок оплаты оказанных Банком услуг</b>
6.1. Ўзбекистон Республикаси Фуқаролик Кодексининг 780-моддасига мувофиқ, мижоз банкнинг ҳисобварақда турган пул маблағлари билан операция қилиш бўйича хизматларига ушбу шартнома ва Банк Тарифларида назарда тутилган шартлар асосида ҳақ тўлайди.	6.1. В соответствии со статьей 780 Гражданского кодекса РУ, Клиент оплачивает услуги, оказываемые Банком по совершению операций с денежными средствами, находящимися на банковском счете, в размерах, предусмотренных настоящим Договором и Тарифами Банка.
6.2. Банк ҳисобварағи бўйича кўрсатилган хизматлар учун мижоз томонидан тўланадиган хизмат ҳақи миқдори хизмат кўрсатиш санасида амалда бўлган, Банк томонидан тасдиқланган Тарифлар асосида белгиланади.	6.2. Размер комиссионного вознаграждения за услуги, оказываемые Банком Клиенту по настоящему Договору устанавливается на основании утверждаемых Банком Тарифов, действующих на дату предоставления Банком услуг.
6.3. Мижозга кўрсатилган хизматлар учун воситачилик ҳақи Банк томонидан Мижознинг ҳисобварағидан маблағларни акцептсиз	6.3. Оплата комиссионного вознаграждения осуществляется по факту оказанных Клиенту услуг путем безакцептного списания Банком

тартибда ҳисобдан чиқариш йўли билан ундириб олади.	средств с банковского счета Клиента.
6.4. Мижознинг банк ҳисобварағида маблағ мавжуд бўлмаганда ёки етарли бўлмаганда, тўланмаган хизмат ҳақлари бўйича Банк томонидан акцептсиз тўлов талабномалариёки мемориал ордерлар ўрнатилган тартибда мижознинг 2-сонли картотекасига жойлаштирилади ва ижро этилади.	6.4. При отсутствии или недостаточности средств на банковском счете Клиента, безакцептные платежные требования или мемориальные ордера по неоплаченным платежам за услуги размещаются Банком в картотеке №2 Клиента и исполняются в установленном порядке.
6.5. Сумдаги чек дафтарчаси бўйича хизмат курсатилганлиги учун Мижоз Банкка операция ўтказилган санада амалда бўлган Банк Тарифлари асосида тўловни амалга оширади.	6.5. За оказание услуг Клиента по сумовой чековой книжке Клиент осуществляет Банку оплату в размере, установленном Банком в Тарифах, действующих на дату предоставления услуг.
6.6. Мижознинг банк ҳисобварағига келиб тушган пул маблағларини киритиб қўйиш учун воситачилик ҳақи олинмайди.	6.6. Комиссия за оприходование средств, поступивших на банковский счет Клиента, не взимается.
6.7. Иш ҳақи ва қонунчиликда белгиланган бошқа эҳтиёжлар учун нақд пул маблағларини берилишида воситачилик ҳақи олинмайди.	6.7. При выдаче наличных средств для выплаты заработной платы и другие предусмотренные законодательством нужды комиссия не взимается.
6.8. Мижоз кичик тадбиркорлик субъекти ҳисобланса банк ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига солиқлар ва унга тенглаштирилган бошқа мажбурий тўловлар тўлашда банк хизмати ҳақи олинмайди.	6.8. В случае, если Клиент относится к субъектам малого предпринимательства, то при оплате с его банковского счета налогов в Государственный бюджет Республики Узбекистан и других приравненных к ним платежей, плата за банковские услуги не взимается.
<b>7. Коррупцияга қарши шартлар</b>	<b>7.АНТИКОРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА</b>
7.1. Ушбу шартнома бўйича ўз мажбуриятларини бажаришда томонлар, уларнинг аффилиланган шахслари, ходимлари ёки воситачилари пора бериш/олиш, тижорат йўли билан сотиб олиш, лавозимини суиистеъмол қилиш, шунингдек Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари талабларини бузадиган ҳаракатлар, ҳамда ҳам Шартнома томонлари ўртасидаги муносабатларда, ҳам учинчи шахслар ва давлат органлари ўртасидаги муносабатларда Ўзбекистон Республикасининг жиноят йўли билан олинган даромадларни легаллаштириш (ювиш)га қарши курашиш тўғрисидаги халқаро ҳуқуқ нормалари ва халқаро шартномалари талабларини бузадиган ҳаракатларни бевосита ёки билвосита амалга оширмаслик мажбуриятини олади. Томонлар шунингдек, ушбу талабни уларнинг аффилиланган (ўзаро боғлиқ) шахсларига, ходимларига, ваколатланган	7.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники обязуются не осуществлять, прямо или косвенно, действий, квалифицируемых как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, злоупотребление должностным положением, а также действий, нарушающих требования законодательства Республики Узбекистан, международных норм права и международных договоров Республики Узбекистан о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём, и иные коррупционные нарушения – как в отношениях между сторонами Договора, так и в отношениях с третьими лицами и государственными органами. Стороны также обязуются довести это требование до их аффилированных (взаимосвязанных) лиц,

<p>вакиллари ва воситачиларига етказиш мажбуриятини олади.</p>	<p>работников, уполномоченных представителей и посредников.</p>
<p>7.2.Шартноманинг ҳар бир томони, уларнинг аффилиланган (ўзаро боғлиқ) шахслари, ходимлари ва воситачилари бошқа томоннинг ходимларини ёки ваколатланган вакилларини қандайдир тарзда, жумладан, ушбу ходим ёки ваколатланган вакил томонидан уни рағбатлантирувчи томон фойдасига қаратилган қайдайдир ҳаракатлар бажарилишини таъминлайдиган пул суммалари, совғалар тақдим этиш, уларга бепул хизмат кўрсатиш ёки ишларни бажариш йўли билан рағбатлантиришдан бош тортади.</p>	<p>7.2.Каждая из сторон Договора, их аффилированные (взаимосвязанные) лица, работники и посредники отказываются от стимулирования каким-либо образом работников или уполномоченных представителей другой стороны, в том числе путем предоставления денежных сумм, подарков, безвозмездного оказания в их адрес услуг или выполнения работ, направленных на обеспечение выполнения этим работником или уполномоченным представителем каких-либо действий в пользу стимулирующей его стороны.</p>
<p>7.3.Ходим томонидан уни рағбатлантирувчи томон фойдасига амалга ошириладиган ҳаракатлар деганда қуйидагилар тушунилади:  - бошқа контрагентларга нисбатан асоссиз имтиёзларни бериш;  - қандайдир кафолатларни бериш;  - мавжуд тартиб-таомилларни тезлаштириш;  - ходим томонидан ўзининг хизмат мажбуриятлари доирасида амалга ошириладиган, лекин томонлар ўртасидаги ўзаро муносабатларнинг шаффофлик ва очиқлик тамойилларига мос келмайдиган бошқа ҳаракатлар.</p>	<p>7.3.Под действием работника, осуществляемыми в пользу стимулирующей его стороны понимаются, в том числе:  а) предоставление неоправданных преимуществ по сравнению с другими контрагентами;  б) предоставление каких-либо гарантий;  с) ускорение существующих процедур;  d) иные действия, выполняемые работником в рамках своих должностных обязанностей, но не соответствующие принципам прозрачности и открытости взаимоотношений между сторонами.</p>
<p>7.4.Агар томонда ушбу Коррупцияга қарши огоҳлантиришнинг 7.1 ёки 7.2 бандларида назарда тутилган қандайдир мажбуриятларнинг бузилиши содир бўлган ёки содир бўлиши мумкинлигига ишониш учун асослар пайдо бўлса, томон бу ҳақда бошқа томонни ёзма равишда ва шартномада кўрсатилган электрон почта манзили орқали зудлик билан хабардор қилиш мажбуриятини олади. Ёзма хабарномада томон фактларни кўрсатиши ёки бошқа томон, унинг аффилиланган (ўзаро боғлиқ) шахслари, ходимлари, ваколатланган вакиллари ёки воситачилари тарафидан ушбу Коррупцияга қарши огоҳлантиришдаги 7.1 ёки 7.2 бандларнинг бузилиши содир бўлганлигини ёки содир бўлиши мумкинлигини ишончли тасдиқловчи ёки ишониш учун асос берувчи материалларни тақдим этиши керак.</p>	<p>7.4.В случае возникновения у Стороны оснований полагать, что произошло или может произойти нарушение другой Стороной, ее аффилированными (взаимосвязанными) лицами, работниками, уполномоченными представителями или посредниками каких-либо обязательств, предусмотренных данной статьей, Сторона обязуется незамедлительно уведомить об этом другую Сторону в письменной форме и по адресу электронной почты, указанной в Договоре. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что такое нарушение произошло или может произойти.</p>
<p>Ушбу Коррупцияга қарши огоҳлантиришдаги 7.1 ва 7.2 бандларнинг ҳар қандай қоидаларини бузганлиги тўғрисида хабарнома олган томон хабарномани кўриб чиқиши ва бошқа томонга ёзма хабарнома олинган кундан бошлаб 10 (ўн) иш куни ичида кўриб чиқиш натижалари</p>	<p>7.5. Сторона, получившая уведомление о нарушении каких-либо положений настоящей статьи, обязана рассмотреть уведомление и сообщить другой стороне об итогах его рассмотрения в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения письменного</p>

тўғрисида хабар бериши шарт.	уведомления.
7.6.Томонлар ушбу Коррупцияга қарши огоҳлантиришнинг 7.1 ва 7.2 бандларидаги қоидаларнинг бузилиши ҳолатлари бўйича тегишли муҳокамаларни махфийлик тамойилларига риоя қилган ҳолда амалга оширишни ва юзага келиши мумкин бўлган низоларни бартараф этиш учун самарали чораларни қўллашни қафолатлайди. Томонлар умуман хабардор қилган томон учун ҳам, қонунбузарликлар ҳақида хабар берган томоннинг муайян ходимлари учун ҳам салбий оқибатлар бўлмаслигини қафолатлайди.	7.6. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений настоящей статьи оговорки с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по предотвращению возможных конфликтных ситуаций. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий как для уведомившей стороны в целом, так и для конкретных работников уведомившей стороны, сообщивших о факте нарушений.
7.7.Бир томон ушбу Коррупцияга қарши огоҳлантиришнинг 6.1 ва 6.2 бандларидаги қоидаларини бузганлиги факти тасдиқланганда ва/ёки бошқа томон ушбу Коррупцияга қарши огоҳлантиришнинг 6.5 бандига мувофиқ қонунбузарликлар тўғрисидаги хабарномани кўриб чиқиш натижалари бўйича ахборот олмаганда, бошқа Томон ушбу Шартномани бекор қилиш санасидан олдин 15 (ўн беш) календарь кунидан кечикмасдан ёзма хабарнома юбориш орқали бир томонлама судсиз тартибда ушбу Шартномани бекор қилиш ҳуқуқига эга.	7.7. В случае подтверждения факта нарушения одной стороной положений настоящей статьи и/или неполучения другой стороной информации об итогах рассмотрения уведомления о нарушении, другая сторона имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты прекращения действия настоящего Договора.
<b>8.Томонларнинг жавобгарлиги</b>	<b>8.Ответственность сторон</b>
Тарафлардан бири шартнома мажбуриятларини бажармаган ёки лозим даражада бажармаган тақдирда, ушбу тараф бошқа тарафга етказилган зарарни тўлайди, шунингдек, Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида назарда тутилган тартибда жавобгар бўлади.	В случае невыполнения или ненадлежащее выполнение договорных обязательств одной из сторон, данная сторона выплачивает другой стороне причиненный ущерб, а также несет ответственность в порядке, предусмотренном законодательством Республики Узбекистан.
8.1. Банкнинг жавобгарлиги:	8.1. Банк несет ответственность за:
8.1.1. Мижознинг банк ҳисобварағи бўйича операцияларини ўз вақтида амалга оширилмаганлиги.	8.1.1. несвоевременное осуществление операций по банковскому счету Клиента.
8.1.2. Мижознинг банк сирини ташкил этувчи маълумотларини ноқонуний равишда ошкор қилинмаслиги.	8.1.2. незаконное разглашение сведений, составляющих банковскую тайну Клиента.
8.1.3. Мижознинг қонунчиликда белгиланган тартибда банк ҳисобварақларига маблағларни ҳисобга киритиш тартибини бузганлик ва банк ҳисобварағидан маблағларни асоссиз равишда ҳисобдан чиқарганлик учун.	8.1.3. нарушение порядка зачисления средств, поступивших на банковский счет Клиента и безосновательное списание средств с банковского счета, в порядке, установленном законодательством.
8.1.4. Банк томонидан иш хаки ва қонун ҳужжатларида назарда тутилган бошқа эҳтиёжлар учун ўз вақтида нақд пул бермаганлик учун мижозларга, шу жумладан, тадбиркорлик субъектларига улар	8.1.4. За несвоевременную выплату Банком денежных средств по заработной плате и другим предусмотренным законодательством потребностям, при наличии денежных средств на счетах клиента Банк выплачивает Клиенту

<p>ҳисобварақларида маблағ бўлганида банк устав капитали энг кам миқдорининг 0,005 фоизи миқдорида жарима тўлайди.</p>	<p>штраф в размере 0,005 процента от установленного минимального размера уставного капитала банка.</p>
<p>8.1.5. Кунун ҳужжатларида ўрнатилган миқдорлар ҳисобварақларига пулларни ҳисобга киритиш ва ҳисобдан чиқариш тартибини бузганлик учун, электрон туловларни амалга оширишнинг ва хато амалга оширилган электрон туловларни қайтаришнинг ўрнатилган муддатларини бузишни истисно этган ҳолда, банк ҳар бир ҳолат учун банк устав капитали энг кам миқдорининг 0,01 фоизи миқдорида жарима тўлайди.</p>	<p>8.1.5. За нарушение порядка зачисления и списания денежных средств на счетах клиентов, установленных законодательством, банк уплачивает штраф в размере 0,01 процент от установленного минимального размера уставного капитала банка за каждый случай, исключая нарушение установленных сроков проведения электронных платежей и возврат ошибочных электронных платежей.</p>
<p>8.1.6. Банк томонидан электрон тўловларни амалга оширишнинг қонунчиликда белгиланган муддатлари бузилган тақдирда, Банк Мижозга кечиктирилган ҳар бир кун учун электрон тўлов суммасининг 0,1 фоизи миқдорида, бироқ кечиктирилган электрон тўлов суммасининг 10 фоизидан кўп бўлмаган миқдорда пеня тўлайди.</p>	<p>8.1.6. В случае нарушения Банком установленных в законодательстве сроков осуществления электронных платежей, Банк выплачивает Клиенту за каждый просроченный день пеню в размере 0,1 процент от суммы электронного платежа, однако этот размер не должен превышать 10% суммы просроченного электронного платежа.</p>
<p>8.1.7. Банк Мижознинг банк ҳисобварағидаги маблағларини унинг топшириғисиз ёки розилигини олинмасдан (акцептланмаган), Банк томонидан (қонун ҳужжатларига мувофиқ амалга оширилган ҳисобдан чиқариш ҳолатлари бундан мустасно) ҳисобдан чиқарилган (ўтказиб берилган) тақдирда, ушбу маблағларни банк ҳисобварағига тиклайди ва бой берилган фойдани қонунчиликда белгиланган тартибда қоплаб беради.</p>	<p>8.1.7. В случае списания Банком с банковского счета денежных средств без поручения Клиента или без получения его согласия (без акцепта), за исключением случаев, когда такое списание осуществлено Банком в обязательном порядке в соответствии с законодательством, Банк восстанавливает эти средства на банковском счете и покрывает упущенную выгоду в порядке, определенном в законодательстве.</p>
<p>8.1.8. Банк айби билан электрон тўловларни хато амалга оширилган тақдирда Банк маблағларни олувчининг ҳисобварағига хатолик аниқланган кундан кейинги иш кунидан кечиктирмай ўтказиши зарур. Акс ҳолда, Мижоз қонунда белгиланган тартибда Банкдан маблағларни қайтарилишини талаб қилиш, шунингдек ҳар бир кечиктирилган кун учун хато амалга оширилган электрон тўлов суммасининг 0,1 фоиз миқдорида, бироқ хато амалга оширилган электрон тўлов суммасининг 10 фоизидан кўп бўлмаган миқдорда пеня тўланишини талаб қилишга ҳақли.</p>	<p>8.1.8. В случае ошибочного осуществления электронного платежа по вине Банка, Банк обязан перевести средства на счет получателя - не позднее рабочего дня, следующего за днем выявления ошибки. В противном случае Клиент имеет право в установленном законом порядке потребовать от Банка возврата средств, а также уплаты пени в размере 0,1 процента от суммы ошибочно осуществленного электронного платежа за каждый день просрочки, но не более 10 процентов от суммы ошибочно осуществленного электронного платежа.</p>
<p>8.2. Мижознинг жавобгарлиги:</p>	<p>8.2. Клиент несет ответственность за:</p>
<p>8.2.1. Мижоз банк ҳисобварағи бўйича ўтказилган операцияларнинг қонунийлиги учун жавобгардир.</p>	<p>8.2.1. осуществление незаконных операций по банковскому счету.</p>
<p>8.2.2. Мижоз Банкка ҳисоботларнинг ўз вақтида тақдим этилиши ва тўғри расмийлаштирилиши, ҳамда Банкка тақдим қилинган ҳужжатларда қайд этилган маълумотларнинг тўғрилиги учун</p>	<p>8.2.2. несвоевременное предоставление Банку отчетов и неправильность их оформления, а также за недостоверность предоставляемых Банку документов и отраженных в них</p>

жавобгардир.	сведений.
8.2.3. Мижоз ахборот хизматига уланган уяли телефон рақами/электрон почта манзили ўзгарганда ёки уяли телефон рақами/ электрон почта манзили ўчирилганда Банкка янги уяли телефон рақами/электрон почта манзилини улаш учун ўз вақтида ариза тақдим этиш учун жавобгардир.	8.2.3. несвоевременное представление заявления о подключении нового номера мобильного телефона/адреса электронной почты при изменении или выключении номера мобильного телефона / адреса электронной почты, подключенных к услуге информирования.
8.2.4. Ҳисобварақ эгаси унга кўчирмалар берилганидан кейин икки иш куни мобайнида банкка ҳисобварақ кредити ёки дебетига хато ёзилган суммалар ҳақида ёзма равишда хабар қилиши шарт. Кўрсатилган муддат ичида мижоз ўз эътирозини билдирмаса, бажарилган амалиётлар ҳамда ҳисобварақдаги маблағ қолдиғи тасдиқланган ҳисобланади.	8.2.4. владделец счета обязан в течении двух рабочих дней после вручения ему выписок письменно сообщить банку о суммах, ошибочно записанных в кредит или дебет счета. При не поступлении от клиента в указанные сроки возражений совершенные операции и остаток средств на счете считаются подтвержденными.
8.2.5. «Банк-Мижоз» тизими орқали олинган электрон ёки чоп этилган ҳужжатларнинг (ҳисобварақдан кўчирмалар, Банкдан хатлар ва бошқалар) бутлиги ва махфийлиги учун жавобгардир.	8.2.5. сохранность и конфиденциальность электронных или распечатанных документов (выписок по счету, писем из Банка и пр.), которые он получил по Системе «Банк-Клиент»
9. Банкни белгиланган жавобгарликдан озод этиш	9. Освобождение Банка от ответственности.
9.1. Банк қўйидаги ҳолларда жавобгарликдан озод қилинади:	9.1. Банк освобождается от ответственности в следующих случаях:
а) банклараро электрон тўловлар тизимида рўй бериши мумкин бўлган узилишларда;	а) при возможных сбоях в системе межбанковских электронных платежей;
б) банк мижози томонидан амалдаги қонунларда белгиланган талабларга мос келмайдиган тўлов ҳужжатлари тақдим қилинганда	б) Предоставление клиентом Банку платежных документов, не соответствующих требованиям действующего законодательства
в) Қонунчиликда кўзда тутилган ҳолатларга асосан Мижознинг банк ҳисобварақлари орқали амалиётлар тўхтатилганда;	в) при приостановлении операций по банковскому счету Клиента по основаниям, предусмотренным законодательством;
г) нақд пул олиш учун ўз муддатида тақдим этилмаган тўлов ҳужжатларда ёки тақдим этилган ҳужжатларда ноаниқликлар ва хатоликлар мавжуд бўлганда.	г) при наличии неточностей и ошибок в своевременно не предоставленных платежных документах или предоставленных документах для получения наличных денег;
д) электр-энергияси ўчирилган ҳолларда ҳамда форс-мажор вазиятларда.	д) в случае отключения электроэнергии и при форс-мажорных обстоятельствах.
ж) Мижоз томонидан SMS ахборот хизматига уланган уяли телефон рақами/электрон почта манзили нотўғри тақдим этилганда шунингдек, уяли телефон рақами/электрон почта манзили ўзгартирилганлиги ёки ўчирилганлиги тўғрисида Банкка ўз вақтида хабар берилмаганда.	ж) при предоставлении Клиентом неверного номера мобильного телефона / адреса электронной почты, а также при несвоевременном извещении Банка об изменении или выключении номера мобильного телефона / адреса электронной почты, подключенным к услуге SMS.
з) Мижоз томонидан Банкнинг ахборот хизматлари (SMS ахборотлаш, «Internet banking», «Mobile banking» ва бошқалар) орқали маълумотларни учинчи шахсларга тақдим этганда.	з) при распространении Клиентом информации, предоставленной третьим лицам через информационные услуги Банка (SMS-информирование, «Internetbanking», «Mobilebanking» и.т.п).

и) Банкнинг айби бўлмаган бошқа ҳолатларда Мижозга зарар етказилганда.	и) в других случаях, когда ущерб, причинен Клиенту не по вине Банка.
10. Форс-мажор ҳолатлар.	10.Форс - мажорные обстоятельства.
10.1. Шартнома тузилганидан сўнг юзага келиши мумкин бўлган сув тошқини, ёнғин, зилзила ва табиий офатнинг бошқа кўринишлари, эмбарго, харбий ҳаракатлар, намойишлар, давлат идоралари томонидан қабул қилинган норматив ҳужжатлар туфайли ушбу шартнома бўйича ҳар қандай мажбуриятлар тўлиқ ёки қисман бажарилмаган ҳолларда шартнома томонларидан ҳеч бири жавобгар бўлмайдилар.	10.1. Ни одна из сторон не привлекается к ответственности в случае полного или частичного невыполнения любых обязательств по настоящему договору в результате наводнения, пожара, землетрясения и стихийных бедствий, эмбарго, военных действий, забастовок, принятых органами государственной власти нормативных актов, препятствующих полному или частичному выполнению обязательств сторон, и которые могут возникнуть после подписания договора.
10.2. Форс-мажор ҳолатлар ва уларнинг оқибатлари беш ойдан ортиқ давом этган ҳолларда ҳар бир тараф ушбу Шартнома бўйича мажбуриятларини бажаришдан бош тортишга ҳақлидир ва бундай ҳолатда бир тараф иккинчи тарафдан ҳар қандай етказилган зарарни қоплаш бўйича ҳаракатларни амалга оширишни талаб қила олмайди.	10.2. Если форс – мажорные обстоятельства и их последствия будут продолжаться более пяти месяцев, то каждая сторона имеет право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по настоящему договору, и в этом случае она не будет иметь права требовать от другой стороны возмещения каких либо убытков.
10.3. Ўзбекистон Республикасининг ваколатли органлари томонидан чиқарилган ҳужжатлар форс-мажор ҳолатларини тасдиқлаш учун асос бўлиб хизмат қилади.	10.3. Доказательством форс-мажорных обстоятельств служат документы, выдаваемые компетентными органами Республики Узбекистан.
11. Шартноманинг амал қилиш муддати, уни ўзгартириш ва бекор қилиш тартиби.	11. Срок действия договора, порядок его изменения и расторжения.
11.1. Мазкур шартнома томонлар имзолаган кундан бошлаб кучга киради ва номуайян муддатга тузилган деб ҳисобланади. Банк зарур ҳолларда Шартнома талабларини қайта кўриб чиқиш ҳуқуқига эга.	11.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания сторонами и является заключенным на неопределенный срок. Банк при необходимости имеет право пересматривать условия Договора.
11.2. Шартномага киритилган барча иловалар, қўшимча ва ўзгартиришлар ушбу Шартноманинг ажралмас қисмидир.	11.2. Все приложения, дополнения, изменения к настоящему Договору являются неотъемлемой частью настоящего Договора.
11.3. Мазкур Шартнома қуйидаги ҳолларда бекор қилиниши мумкин: - Мижозтомонидан Шартномата талаблари бузилган ҳолда Банкнинг талабига кўра; - суд қарорига асосан ёхуд қонунда ёки шартномада назарда тутилган бошқа ҳолларда; - Мижоз томонидан хизмат кўрсатиш билан боғлиқ барча тўловлар тўлиқ амалга оширилгандан сўнг, Мижознинг аризасига кўра ҳоҳлаган вақтда ўрнатилган тартибда.	11.3. Настоящий Договор может быть расторгнут: - по требованию Банка при нарушении условий договора Клиентом; - по решению суда либо в других случаях предусмотренных в законодательстве или договоре; - Клиентом в установленном порядке в любое время по его заявлению после полного осуществления всех платежей, связанных с обслуживанием.
11.4. Бир тараф иккинчи тарафни шартномани бекор қилиш мўлжалланган кундан камида 10 кун олдин, сабабларни кўрсатган ҳолда ёзма	11.4. Одностороннее расторжение договора осуществляется стороной путем письменного уведомления другой стороны не менее чем за



<p>равишда огоҳлантириб, шартномани бир тарафлама бекор қилиши мумкин.</p>	<p>10 дней до предполагаемой даты расторжения, с указанием причин расторжения договора.</p>
<p>11.5. Шартнома бекор қилингандан сўнг Мижознинг банк ҳисобварағидаги пул маблағлари қолдиғи унинг тегишли ёзма аризасига асосан кечи билан 7 (етти) кун ичида Мижозга берилади ёки унинг кўрсатмасига кўра бошқа банк ҳисобварағига ўтказилади. Банк ҳисобварағи шартномасининг бекор қилиниши Мижознинг банк ҳисобварағини ёпиш учун асос бўлади. Шартнома бекор қилинган санадан эътиборан 7 кун мобайнида Мижоз маблағларини бошқа ҳисобвараққа ўтказиш тўғрисида ёзма кўрсатма бермаса, Банк Мижознинг ҳисобварағидаги маблағлар қолдиғини 29842-ҳисобвараққа ўтказиши. Ушбу қолдиқ миқдорига фоизлар ҳисобланмайди.</p>	<p>11.5. После расторжения договора, остаток денежных средств на банковском счете Клиента не позднее 7 (семи) дней выдается Клиенту на основании его соответствующего письменного заявления или по его указанию перечисляются на другой банковский счет. Расторжение договора банковского счета является основанием для закрытия банковского счета Клиента. Если Клиент в течение 7 (семи) дней с момента расторжения договора, не предоставит письменное указание о перечислении средств на другой счет, Банк остаток средств на банковском счету Клиента переводит на счет № 29842. На сумму данного остатка проценты не начисляются.</p>
<p>11.6. Мижознинг асосий ҳисобварағи, ушбу Мижозга тегишли бошқа банк ҳисобварақлари ёпилгандан кейингина ёпилади.</p>	<p>11.6. Основной счет Клиента закрывается только после закрытия других соответствующих банковских счетов принадлежащих этому Клиенту.</p>
<p>11.7. Ушбу Шартнома билан тартибга солинмаган барча ҳолатлар Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонунчилигига асосан тартибга солинади.</p>	<p>11.7. Во всем, что не урегулировано настоящим Договором, стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.</p>
<p>12.Санкцияларга оид шартлар</p>	<p>12.Санкционная оговорка</p>
<p>12.1. Томонлар ушбу Шартномани 11.2-бандида кўрсатилган ҳамда мижоз ўз бизнесини санкцияларга қатъий риоя қилган ҳолда бузмасдан виждонан олиб борганлиги ва амалга ошираётганлиги, мижоз шартнома тузилган санадан бошлаб санкцияларни қўллаш ва амалга оширишга қаратилган, шу жумладан, ушбу билан чекланмаган ҳолда тушуниладиган АҚШ Молия вазирлигининг Хорижий активларни назорат қилиш бошқармаси (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury) ёки АҚШ ҳукуматнинг ҳар қандай бошқа органи, департаменти ёки агентлигини, Бирлашган Миллатлар Ташкилоти, Буюк Британия, Европа Иттифоқи ёки Европа Иттифоқига аъзо ҳар қандай давлатларнинг ҳар қандай иқтисодий ёки молиявий санкцияларга олиб келадиган сиёсат ва тартибларига риоя қилиши ва бажариши кафолати асосида тузадилар.</p>	<p>12.1. Стороны заключают настоящий Договор на основании заверения клиента, указанных в п.11.2. и добросовестно полагая, что клиент вел, ведет и будет продолжать вести свой бизнес в строгом соответствии и без нарушения санкций и на дату настоящего Договора клиент имплементировал и придерживается политики и процедуры, направленные на соблюдение и побуждение к соблюдению санкций под которыми понимаются любые экономические или финансовые санкции администрируемые в том числе, но не ограничиваясь Управлением по контролю над иностранными активами Министерства финансов США (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), либо любым иным органом, департаментом или агентством правительства США, Организации Объединенных Наций, Великобритании, Европейского союза или любого государства-члена Европейского союза.</p>

12.2. Мижоз кафолат беради, тасдиқлади ва таъминлаш мажбуриятини олади:

- (а) на мижоз, на унинг филиаллари, на акциядорлари ёки мижознинг ҳар қандай акциядорлари санкцияланган шахслар ҳисобланмайди ва Европа Иттифоқининг санкциялар рўйхатига, ва (ёки) Буюк Британия ва (ёки) санкциялар рўйхатида SDN (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List - махсус тайинланган фуқаролар ва блокланган шахслар рўйхати), CAPTA (List of Foreign Financial Institutions Subject to Correspondent Account or Payable-Through Account Sanctions - ҳисоб санкциялари орқали - хорижий молия институтларининг рўйхати, корреспондент ҳисоб ёки тўлов ҳисобини очиш ёки юритиш тақиқланган ёки бир ёки бир нечта қатъий шартларга риоя қилинган ҳолда), NS-MBS (Non-SDN Menu-Based Sanctions List - SDN га асосланмаган санкциялар рўйхати), АҚШ Молия вазирлигининг Хорижий активларни назорат қилиш бошқармаси томонидан бошқариладиган (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury) шунингдек, ёки ҳар қандай экстраерриториал таъсирга эга бўлган бошқа санкциялар рўйхатига киритилмаган.
- (б) на мижоз, на унинг аффилиланган шахслари ва/ёки акциядорлари иқтисодий санкциялар билан таъқиқланган ҳар қандай шахс ёки ташкилот билан ҳеч қандай битимлар ёки битим тузишда ёки иқтисодий санцияларни бузиш эҳтимоли бўлган ҳар қандай шахслар ёки Санкцияланган шахсларга фойдасига қўлланадиган битимлар тузида қатнашмаган ва қатнашмайди.
- (с) Мижоз санкциядаги шахслар билан ёки уларнинг манфаати учун тўловларни амалга оширмайди ва ҳеч қандай келишув, битим, шартнома бўйича тўловларни амалга оширмайди.
- (г) Агар мижознинг қандайдир кафолати ёлғон, ишончсиз ва (ёки) ноаниқ ёки ушбу Шартноманинг 11.2-бандда кўрсатилганлардан бири мижоз томонидан таъминланмаса, мижознинг тўлов топшириқномаларини амалга оширишда пул маблағларини қайтариш, блокировка қилиш, музлатиш, ёқотиш учун моддий жавобгарликдан озод қилинади. Бундай ҳолда, мижоз банкка ушбу Шартноманинг 11.2-бандда назарда тутилган мажбуриятни

12.2. Клиент гарантирует, подтверждает и обязуется обеспечить, что:

- (а) ни клиент, ни его аффилированные лица, ни акционеры или любой из акционеров клиента не являются Лицами находящимися под санкциями и не включены в санкционный список Европейского союза, и (или) Великобритании, и (или) в санкционных списках SDN (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List – список специально выделенных граждан и блокированных лиц), CAPTA (List of Foreign Financial Institutions Subject to Correspondent Account or Payable-Through Account Sanctions – список иностранных финансовых институтов, для которых открытие или ведение корреспондентского счета или счета со сквозной оплатой запрещено или подчиняется одному или нескольким строгим условиям), NS-MBS (Non-SDN Menu-Based Sanctions List – список санкций, не основанный на SDN), администрируемый Управлением по контролю над иностранными активами Министерства финансов США (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), а также любой иной санкционный список, имеющий экстерриториальное действие;
- (б) Ни клиент, ни его аффилированные лица и (или) акционеры не вовлечены и не будут вовлечены ни в какие сделки или сделку с любым лицом или организацией, запрещенными Экономическими санкциями или в отношении которых можно обоснованно предположить, что такие сделки будут нарушать экономические санкции любым лицом или будут использованы в пользу Санкционных лиц.
- (в) Клиент не проводит платежи и не будет проводить платежи по любому соглашению, сделке, договоренности с лицами, находящимися под санкциями или во благо таких.
- (г) В случае, если какое-либо заверение клиента окажется ложной, недостоверной и (или) неточной, либо что-либо из указанного в п. 11.2. настоящего Договора не будет обеспечено клиентом, банк освобождается от материальной ответственности за возврат, блокировку, заморозку, потерю средств при проведении операций на основании платежных поручений клиента. При этом клиент обязан возместить банку прямые и/или косвенные убытки, вызванные нарушением

<p>мижоз томонидан бузганлиги сабабли ёки мижознинг бундай кафолатининг ишончсизлиги ёки нотўғрилиги натижасида ёки шу билан боғлиқ ҳолда юзага келган, бошқа томоннинг сўрови олинган кундан бошлаб 10 (ўн) иш кунидан кечиктирмай етказилган тўғридан-тўғри ва (ёки) билвосита зарарни қоплаши шарт. Шу билан бирга, банк шартномани бир томонлама рад этиш кутилаётган санадан 3 календар кун олдин мижозга хабарнома юбориш орқали шартномани қисман ёки тўлиқ бажаришни бир томонлама рад этишга ҳақли.</p> <p>д) мижоз мижознинг ҳисобварақи орқали Марказий банкнинг норматив ҳужжатлари, Ўзбекистон Республикаси қонунчилиги ва санкциялар рўйхати билан тақиқланган соҳаларда фаолият юритувчи хорижий давлатлардан келган шахслар фойдасига тўловларни амалга оширмаслик мажбуриятини олади.</p>	<p>клиентом обязательства, предусмотренного п.11.2. настоящего Договора и (или) возникшие в результате или в связи с недостоверностью или неточностью такой гарантии клиента, не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня получения требования другой стороны. При этом, банк имеет право в одностороннем порядке отказаться от исполнения договора частично или полностью, путём направления клиенту уведомления за 3 календарных дня до предполагаемой даты отказа в одностороннем порядке от исполнения договора.</p> <p>(д) клиент обязуется не осуществлять платежи через счет клиента в пользу лиц из иностранных государств, осуществляющих деятельность в отраслях промышленности, которая запрещена нормативами Центрального Банка, законодательством Республики Узбекистан и санкционными списками.</p>
<p>12.3. Мижоз тасдиқлайди ва биладики, мижоз томонидан санциялар талабларини бажарилмаган тақдирда, банкни мулкӣ/нормулкӣ жавобгарликдан озод қилиш мажбуриятини олади.</p> <p>- банк ваколатли органлар ва вакиллик банклари (АҚШ, Европа Иттифоқи, Буюк Британия ва х.к.) томонидан салбий чоратadbирлар (маблағларни блокировка қилиш) қўлланилиши учун жавобгар эмас; тўловни рад этиш ва х.к.) ва мижозга ҳар қандай Санкцияларнинг (шу жумладан, тегишли рўйхатлар, OFAC, EU Sanctions Map и OFSI, SDN и САРТА рўйхатлари) амал қилиши, санкциялар натижасида банк томонидан Шартнома бўйича ўз мажбуриятларини лозим даражада бажаришига қарамай, Шартнома бўйича банкнинг мажбуриятлари бажарилмай ёки лозим даражада бажарилмай қолиш билан боғлиқ этказилган зарарни қоплаш мажбуриятини олмайди.</p>	<p>12.3. Клиент подтверждает и осознает, а также обязуется освободить банк от имущественной/неимущественной ответственности в случае не соблюдения клиентом санкционных требований.</p> <p>- банк не несёт ответственности за применение со стороны уполномоченных органов и банков корреспондентов (США, ЕС, Великобритания и др.) негативных мер (блокирования денежных средств; отклонения платежа и др.) и не обязан возмещать клиенту убытки, вызванные в связи с действием каких-либо Санкций (включая, но не ограничиваясь соответствующими перечнями, списками, в т.ч. OFAC, EU Sanctions Map и OFSI, SDN и САРТА), вследствие которых обязательства банка по Договору не исполнены или исполнены ненадлежащим образом, несмотря на надлежащее исполнение банком своих обязательств по Договору.</p>
<p>- банк бошқа мамлакатлар қонунчилиги билан операциялари чекланган ёки тақиқланган банклар ва/ёки контрагентлар фойдасига банкда очилган ҳисобварақ орқали мижоз ва/ёки унинг мижозлари маблағларини трансчегаравий ўтказмаларни амалга оширмаслик ҳуқуқига эга (лекин булар</p>	<p>- банк имеет право не осуществлять трансграничные переводы денежных средств клиента и/или его клиентов через счет, открытый у банка в пользу банков и/или контрагентов, операции которых ограничены или запрещены нормами</p>

билан чекланмаган ҳолда, тегишли рўйхатлар, шу жумладан OFAC, EU Sanctions Map и OFSI, SDN и CAPTA рўйхатлари). Бунда банк томонидан мижознинг топшириқлари /кўрсатмаларини бажармаганлиги учун мижознинг ўзи хамкорлари олдида якка тартибда жавобгар бўлади.

- Мижознинг ҳисобварағига ҳар қандай санкция рўйхатидаги шахслардан маблағлар келиб тушган тақдирда ёки хўжалик юритувчи субектлар томонидан шартнома ва ташқи савдо операциялари бўйича ягона ахборот тизимига (ва бошқа давлат тизимларига) киритилган маълумотлар ўртасида тафовутлар аниқланганда, шунингдек, мижоз томонидан Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ талаблар бажарилмаганлигининг бошқа ҳолатлари мавжуд бўлганда, банк келиб тушган пул маблағларини ҳолатлар аниқлангунига қадар мижознинг транзит ҳисобварағига ўтказишга ва олинган маблағларни уни юборган шахсга қайтарига ҳақли.

Банк мижознинг трансчегаравий ўтказмаларини амалга оширганда, банк комплаенс назоратини амалга ошириш учун зарур бўлган ҳужжатларни талаб қилишга ҳақли.

Мижознинг топшириқлари банк томонидан қуйидаги ҳолларда бажарилмайди:

- агар топшириқда қалбакилаштириш, тузатишлар, қўшимчалар ва доғлар белгилари мавжуд бўлса, шу жумладан кўрсатма рухсатсиз тўловлардан ҳимоя қилиш тартибини бузган ҳолда топширилган бўлса;

- пул ўтказиш йўриқномасини тузиш ва тақдим этиш тартибига қўйиладиган талабларга ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатларида ва (ёки) Шартнома шартларида белгиланган бошқа талабларга, шу жумладан реквизитларни тўлиқ кўрсатмаслик; пул олувчининг маълумотларини нотўғои кўрсатиш;

- сўралган ҳужжатлар, шу жумладан валюта назорати ва молиявий мониторинг субъекти сифатида банк томонидан талаб қилинадиган ҳужжатлар банк томонидан белгиланган муддатда тақдим этилмаганлиги;

- амалиётнинг Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонунчилигига ва/ёки ушбу Шартномага зидлиги;

законодательства других стран (включая, но не ограничиваясь соответствующими перечнями, списками, в т.ч. OFAC, EU Sanctions Map и OFSI, SDN и CAPTA). При этом клиент будет самостоятельно нести ответственность перед своими клиентами за неисполнение банком поручений/распоряжений клиента и его клиентов.

- В случае поступления на счёт клиента денежных средств от лиц находящихся в любых санкционных списках, либо в случае расхождений между контрактом и информацией, введенной в Единую информационную систему внешнеторговых операций (и иные государственные системы) хозяйствующими субъектами, а также в при наличии иных случае неисполнения требований Законодательства Республики Узбекистан клиентом, банк имеет право направить поступившие денежные средства на транзитный счёт клиента, до выяснения обстоятельств и вернуть поступившие денежные средства обратно лицу направившему его.

При осуществлении банком трансграничных переводов клиента, банк имеет право затребовать документы необходимые для осуществления комплаенс контроля.

Указания клиента не исполняются банком в случае:

- если указание содержит признаки подделки, исправления, дополнения и помарки, в том числе если указание передано с нарушением порядка защитных действий от несанкционированных платежей;

- несоблюдения требований к порядку составления и предъявления указания о переводе денег и (или) иных требований, установленных законодательством Республики Узбекистан и (или) условиями Договора, в том числе неполного указания реквизитов; некорректного указания реквизитов получателя денег;

- непредставления в установленный банком срок истребованных документов, включая документы, требуемые банком как субъектом валютного контроля и финансового мониторинга;

- противоречия операции действующему

<p>- ваколатли органларнинг чиқим операцияларини тўхтатиб туриш тўғрисидаги фармойиши, таъқиқ мавжудлиги;</p> <p>- рухсат этилмаган тўловни аниқлаш, шунингдек бенефициар фойдасига ўтказилган пул маблағларини олишнинг ноқонунийлиги тўғрисидаги асосли фактлар аниқланган ва тасдиқланган ҳолларда;</p> <p>- тижорат банкларида жинойй фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролларини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ички назорат қоидаларида назарда тутилган ҳолларда;</p> <p>- агар мижоз ҳалқаро санкциялар талабларини бузса ва/ёки банк мижознинг ҳалқаро санкциялар талабларини бузиш ниятидан хабардор бўлса;</p> <p>- агар банкда ҳисобрақамдан ҳалқаро санкциялар талабларини бузган ҳолда фойдаланилмоқда деб ҳисоблаш учун асослар мавжуд бўлса;</p> <p>- мижозга ва (ёки) унинг филиалларига қарши ҳар қандай мамлакат (масалан, ОҲАС) ёки ҳалқаро ташкилот (шу жумладан, ФАТФ ва БМТ) юрисдикциясига мувофиқ киритилган санкциялар мавжудлиги;</p> <p>- банк мижознинг ушбу Шартномада кўрсатилган мажбуриятларга зид бўлган операциялари аниқланган тақдирда, бундай маблағларни ўтказиш бўйича мажбуриятларни бажармасликка ҳақли.</p> <p>Мижознинг пул маблағларини ўтказиш тўғрисидаги топшириғини бажариш муносабати билан банкка жарималар (бошқа мулкӣ/номулкӣ санкциялар) қўйилган тақдирда, мижоз банкка қўлланилган санкциялар туфайли банкка етказилган ҳар қандай зарарни тўлаш, шунингдек, бундай жарималарни қоплаш мажбуриятини олади.</p>	<p>законодательству РУ и/или настоящему Договору;</p> <p>- наличия ареста, распоряжений уполномоченных органов на приостановление расходных операций;</p> <p>- выявления несанкционированного платежа, а также в случаях выявления и подтверждения обоснованных фактов неправомерности получения денег, переводимых в пользу бенефициара,</p> <p>- в случаях, предусмотренных Правилами внутреннего контроля по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения в коммерческих банках;</p> <p>- если клиентом будут нарушены требования международных санкций и/или если банку станет известно о намерениях клиента нарушить требования международных санкций;</p> <p>- если у банка возникнут основания полагать, что счет используется в нарушение требований международных санкций;</p> <p>- наличия санкций в отношении клиента и (или) его аффилированных лиц, наложенных в соответствии с юрисдикцией любой страны (например, ОҲАС) или международной организации (включая, но не ограничиваясь, ФАТФ и ООН);</p> <p>- банк в случае выявления операций клиента, противоречащих вышеуказанным в настоящем Соглашении обязательствам, имеет право не исполнять обязательства по переводу таких денежных средств.</p> <p>В случае, если на банк будут наложены штрафы (иные имущественные /неимущественные санкции) в связи с выполнением распоряжения клиента о переводе денежных средств, то клиент обязуется компенсировать банку любые убытки, вызванные введенными в отношении банка санкциями, а также возместить такие штрафы.»</p>
<p><b>13. Шартноманинг бошқа шартлари.</b></p>	<p><b>13. Прочие условия договора.</b></p>
<p>13.1. Шартнома шартлари ва уларнинг бажарилиши юзасидан келишмовчиликлар келиб чиққан тақдирда, низо томонлар ўртасида ўзаро музокаралар йўли билан ҳал</p>	<p>13.1. В случае возникновения разногласий по условиям договора и их выполнению, спор разрешается между сторонами путем переговоров.</p>

<p>қилинади. Музокаралар натижасида томонлар ўзаро келишувга эриша олмаган тақдирда низолар қонунчиликка мувофиқ суд тартибида кўриб чиқилади.</p>	<p>В случае не достижения взаимного согласия в результате переговоров, споры рассматриваются в судебном порядке в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p>
<p>13.2. Мижознинг учинчи шахслар билан ҳисобкитоблари бўйича ўзаро низолари Банкнинг иштирокисиз кўриб чиқилади.</p>	<p>13.2. Взаимные споры по расчетам Клиента с третьими лицами, рассматриваются без участия Банка.</p>
<p>13.3. Мижоз ўзининг банк ҳисобварақларида мавжуд пул маблағларини мустақил тасарруф этади. Банк Мижознинг пул маблағларидан қай тарзда фойдаланишни белгилашга ва назорат қилишга ҳамда Мижоз ўзининг пул маблағларини ўз хоҳишига кўра тасарруф этиш ҳуқуқларига Қонунда ва мазкур шартномада назарда тутилмаган бошқа чеклашларни ўрнатишга ҳаққи эмас.</p>	<p>13.3. Клиент самостоятельно распоряжается своими денежными средствами, находящимися на счетах в Банке. Банк не вправе определять и контролировать, каким образом используются денежные средства Клиента, а также устанавливать не предусмотренные законодательством и настоящим договором ограничения его прав по распоряжению Клиентом своими денежными средствами.</p>
<p>13.4. Мазкур шартномада кўзда тутилмаган Банк ва Мижоз ўртасидаги муносабатлар Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ тартибга солинади.</p>	<p>13.4. Отношения между Банком и Клиентом, не предусмотренные в настоящем договоре, регулируются в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p>
<p>13.5. Мижознинг ҳисобварақлари бўйича амалиётларни амалга ошириш тартиби келишувчи томонлар учун мажбурий бўлган Марказий банкнинг меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатлари билан белгиланади.</p>	<p>13.5. Порядок проведения операций по счетам Клиента определяется в соответствии с нормативно-правовыми документами Центрального банка, являющимися обязательными для договаривающихся сторон.</p>
<p>13.6. Ушбу шартноманинг 7.1.4., 7.1.5., 7.1.6., 7.1.8 бандларида белгиланган Банкка нисбатан жарима жазо чораларини қўллаш суд қарорига асосан амалга оширилади.</p>	<p>13.6. Применение банку штрафов согласно пунктов 7.1.4., 7.1.5., 7.1.6., 7.1.8 осуществляется на основании решения суда.</p>
<p>13.7. Мазкур шартнома икки нусхада, ҳар бир тараф учун бир нусхадан тузилиб, бир хил юридик кучга эга.</p>	<p>13.7. Настоящий договор составлен в двух экземплярах по одному экземпляру для каждой из сторон, имеющих одинаковую юридическую силу.</p>
<p>14. Томонларнинг манзиллари ва реквизитлари.</p>	<p>14. Почтовые адреса и реквизиты сторон.</p>

## 1. Коррупцияга қарши шартлар

1.1 Тарафлар ушбу Шартномани тузишда, Шартноманинг амал қилиш муддатида ва ушбу муддат тугаганидан сонг, Шартнома билан боғлиқ коррупциявий ҳаракатларни содир қилмасликка келишиб олдилар.

1.2 Тарафлар ушбу болимдаги коррупцияга қарши шартларда белгиланган коррупцияни олдини олиш чораларини тан олади ва уларга риоя этилиши бойича ҳамкорликни таъминлайдилар.

1.3 Ҳар бир тараф ушу Шартнома тузилган пайда бевосита ўзи ёки унинг ижроия органлари, мансабдор шахслари ва ходимлари томонидан шартнома билан боғлиқ муносабатлар юзасидан

гонунга ҳилоф равишда пул, моддий қийматликлар берилмагани, Шартнома тузилиши эвазига норасмий пул ёки бошга моддий қийматликлар олинишига йўл қўйилмагани, таклиф этилмагани, уларни беришга

ваъда қилинмагани, шунингдек, моддий ёки ҳар қандай турдаги имтиёз, устунликлар олинмаганини (келажакда бу турдаги ҳаракатларни амалга ошириши мумкинлиги ҳақида таассурот голдирилмаганини)

кафолатлайди.

Тарафлар, улар томонидан Шартнома доирасида жалб қилинган шахсларнинг (ёрдамчи пудратчи ташкилотлар, агентлар ва тарафлар назорати остидаги бошга шахслар) юғоридаги ҳаракатларни содир этмаслиги юзасидан оқилона чоралар қўлади.

1.4 Тарафлар оқилона, шунингдек, ўзининг ижроия органлари, мансабдор шахслари ва ходимлари томонидан ҳар қандай вағт ва шақида ҳаракатларни бевосита ёки билвосита (шу жумладан, учинчи шахслар орқали) содир этилишига, жумладан гонунга ҳилоф равишда олинган даромадларнинг

легаллаштирилишига, шунингдек, агар мулк жинойий фаолиятдан олинган даромад эканлиги тарафларга

маълум болса, уни ўтказиш, мулкка айлантириш ёхуд алмаштириш йўли билан унинг келиб чиқишига гонуний тус бериш, бундай пул маблағлари ёки бошга мол-мулкнинг асл хусусияти, манбаи, турган жойини, тасарруф этиш, қоқариш усулини, пул маблағ ларига ёки бошга мол-мулкка бўлган ҳақиқий эгаллик ҳуқуқларини ёки унинг қимга гарашлилигини яширишга йўл қўймайдилар.

Шунингдек, тарафлар коррупцияга оид ҳуқуқбузарлик содир қилиш учун таъмағирлик қилиш, ундаш, тазйиқ ўқазиш ёки таҳдид қилиш ҳолати боқича бир тараф иккинчи тарафни ҳамда ваколатли

давлат органларини дарҳол хабардор қилиши шарт.

1.5 Тарафлар товарлар, хизмат ва ишларни реализация гилиш ва ўтказиш, битимлар тузиш бўйича музокаралар олиб бориш, лицензия, рухсатномалар ва бошга рухсат этиш хусусиятига эга бўлган

ҳужжатларни олишда ёки уларнинг манфаатларини қўллаб қўллаш бошқа ҳаракатларни амалга оширувчи

тарафларнинг назорати остида болган ва улар номидан ҳаракат гиладиган шахсларга (шу жумладан, ёрдамчи пудратчилар, агентлар, савдо вакиллари, дистрибуторлар, ҳуқуқшунослар, ҳисобчилар, улар номидан ҳаракат гилувчи бошга вакиллар) нисбатан қуйидаги ҳаракатларни амалга ошириши шарт:

- коррупциявий ҳаракатларга йўл қўйиб бериш Имаслиги ва коррупциявий ҳаракатларга нисбатан

муносабатда бўлиши шартлиги ҳақида қўрсатмалар ва тушунтиришлар бериш;

улардан коррупциявий ҳаракатларни амалга ошириш учун воситачи сифатида фойдаланмаслик;

уларни фақат тарафнинг қўндалик фаолияти жараёнидаги ишлаб чиқариш зарурати доирасидан келиб чиқиб ишга жалб гилиш;

уларга гонунчилик доирасида амалга оширган хизматлари учун белгиланган ҳақ миқдоридан асоссиз равишда ортиқча толовларни амалга оширмаслик.

,

- уларга гонунчилик доирасида амалга оширган хизматлари учун белгиланган ҳақ миқдоридан асоссиз равишда ортиқча толовларни амалга оширмаслик.

1.6 Тарафлар уларнинг назорати остида болган ва улар номидан ҳаракат гиладиган шахслар томонидан коррупцияга қарши шартларда белгиланган мажбуриятлар бузилганлиги ҳолатлари ҳақида хабар берилганлиги учун уларга тазйиқ о тказилмаслигини қўллаб қўллашлайди.

1.7 Агар бир тарафга бошқа тарафнинг ушбу болимда белгиланган ҳар қандай шартнинг бузилишига йўл қўйганлиги маълум болса, иккинчи тарафни бу ҳақда зудлик билан хабардор

гилиши ва тегишли чоралар қўрилиши ва амалга оширилган ишлар юзасидан хабардор қилишни талаб гилиши шарт.

Тарафнинг талаби бўйича тегишли чоралар қўрилмаган ёки қўриб чиқиш натижалари ҳақида хабардор гилмаган тағдирда, ушбу тараф Шартномани бир тарафлама то ҳтатиб туриш ёки бекор гилишга, ҳамда зарарни тўлиқ қўллаб беришни талаб гилишга ҳагли."